

# Zen, Zen frame

Rimadesio



Design Giuseppe Bavuso

## Zen, Zen frame

Available in the swing and pocket version, Zen is characterized by the simple design of the frame. In the swing version, the door is available flush to the wall with both options of push in and pull out installation. Always custom made in height, Zen can perfectly integrate with the architecture of the environments, creating original solutions of "total height".

Prevista nella versione battente e scorrevole, Zen è caratterizzata dall'essenzialità del disegno del telaio. La versione battente consente inoltre la possibilità di installazione con senso di apertura a tirare o spingere. Sempre su misura, Zen è in grado di integrarsi perfettamente con l'architettura degli ambienti, creando soluzioni "a tutta altezza" di forte originalità. Zen Frame si distingue da Zen per la semplicità di montaggio del copristipite regolabile.

Zen zeichnet sich durch das essentielle Design des Türrahmens aus und ist in der Schwing- und Schiebeversion vorhanden. Die Erstere ermöglicht auch die Bestimmung der Öffnungsrichtung (durch Ziehen oder Schieben) während der Installation. Die maßgeschneiderte Zen Linie fügt sich perfekt in die Architektur der Räume ein und schafft so hochwertige Lösungen mit hoher Originalität. Zen Frame unterscheidet sich von Zen aufgrund der Einfachheit der Montage der verschiedenen verstellbaren Rahmen.

Disponible dans la version battante et coulissante, Zen se caractérise par le design essentiel de la structure. La version battante permet une installation avec ouverture à tirer ou à pousser. Toujours sur mesure, Zen s'intègre parfaitement à l'architecture des pièces, en créant des solutions de haute qualité avec un haut niveau d'originalité. Zen Frame diffère du Zen, grâce à la simplicité d'assemblage de son jambage télescopique.

Disponible en la versión batiente y corredera, Zen se caracteriza por el esencialidad del diseño del marco. La versión batiente también permite la posibilidad de instalación con dirección de apertura a tirar o empujar. Siempre a medida, Zen es capaz de integrarse perfectamente con la arquitectura de las habitaciones, creando soluciones "a toda altura" de gran originalidad. Zen Frame se distingue del Zen por la simplicidad de montaje de los diferentes marcos ajustables.

Le finiture selezionate per questa porta Zen esprimono una matericità nuova ed introducono un calore materico e sofisticato. Il vetro maglia gold è composto da due lastre di vetro trasparente extrachiaro fra cui sono inserite due pellicole di materiale plastico, trasparenti e perfettamente invisibili, e la rete metallica. La cottura sottovuoto ad alte temperature garantisce la perfetta adesione fra i vetri e la rete.

The finishes selected for the Zen door express a new materiality and introduce a materic and sophisticated warmth. Maglia gold glass is composed of two sheets of extra clear glass. Two films of perfectly transparent and invisible plastic material and the micronet fabric are inserted in the middle. The vacuum cooking at high temperatures grants the perfect adherence between the glass and the net.

Die ausgewählten Ausführungen für die Zen Tuer entsprechen eine neue Materialität und führen zu einer materische anspruchsvolle Wärme. Maglia gold Glas besteht aus zwei Platten aus extraklar Glas, wo, dazwischen, zwei Filmen aus transparentem und völligem unsichtbarem Plastikmaterial und das Gold Glasgitter, einsetzen werden. Die Vakuum-Kochen bei hohen Temperaturen sichert die perfekte Haftung zwischen dem Glas und dem Gitter.

Les finitions sélectionnées pour la porte Zen expriment une nouvelle matérialité et introduisent une chaleur matérielle et sophistiquée. Maglia gold verre est composé par deux feuilles de verre extra clair qui sont insérés entre deux films fins de matière plastique, parfaitement transparent et invisible, et la maille métallique. La cuisson sous vide à haute température assure une parfaite adhérence entre le verre et la maille.

Los acabados seleccionados para esta puerta Zen expresan una nueva materialidad y introducen un material de calor y sofisticado. Maglia gold cristal se compone de dos hojas de cristal transparente extraclaro en las que se insertan dos películas de material plástico, transparentes y perfectamente invisibles, y la red metálica. La cocción al vacío a altas temperaturas asegura la perfecta adhesión entre los cristales y la red.





6

Doors

Zen ↗

Struttura e maniglia  
*Structure and handle:* 14 brown  
Vetro Glass: 63 grigio trasparente

7



8



Doors

Zen ↗

Struttura e maniglia *Structure and handle:*  
24 piombo spazzolato  
Vetro Glass: 63 grigio trasparente

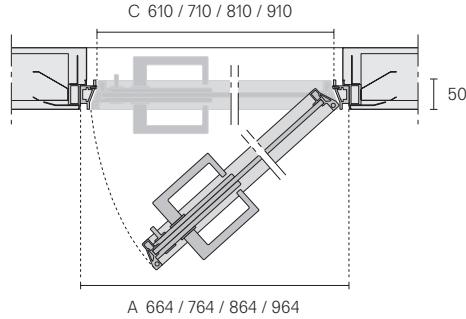
9



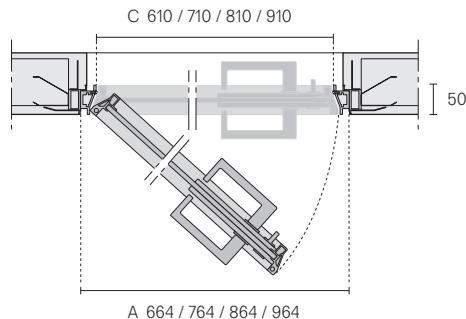
**Porta con apertura a tirare**  
Door with pull opening



Destra / Right



Sinistra / Left



**Descrizione tecnica**  
Technical description

Le porte copiane Zen consentono la possibilità di apertura a spingere o a tirare, garantendo la massima libertà progettuale. Il profilo a "s" elimina la battuta nell'accoppiamento tra pannelli e stipite. Il falso telaio interamente in alluminio garantisce una perfetta installazione della porta su parete in muratura e su cartongesso.

Zen flush doors can be opened by pushing or pulling, offering the maximum customizable design. Characterized by "s" shaped profile, which removes the edging profile where the door panel meets the jamb. The aluminum subframe allows perfect installation both on brick wall and plasterboard.

Die Drehtüren Zen können entweder zum "drücken" oder "ziehen" geöffnet werden. Das S-förmige Profil charakterisiert die Tür Zen und eliminiert den Übergang in der Befestigung zwischen Türblatt Rahmen. Die Tür ist sowohl in Standard-dimensionen als auch in Sondermaßen erhältlich. Der Blindstock aus Aluminium garantiert eine perfekte Montage bei Ziegelwänden sowie Gipskarton.

Les portes coplanaires Zen permettent la possibilité d'ouverture en poussant ou en tirant, assurant un maximum de liberté dans le projet. Caractérisé par le profil à "s", qui ne nécessite pas de retour de jambage sur le mur. Le faux châssis en aluminium garantit une parfaite installation de la porte sur le mur en brique et de placo-plâtre.

Las puertas coplanares Zen permiten la posibilidad de abrir empujando o tirando, que garantiza la máxima libertad de diseño. Caracterizada por el perfil a "s" que elimina la golpe en la unión entre el panel y la jambas. El premarco de enteramente en aluminio garantiza una perfecta instalación de la puerta en el muro de ladrillo o pladur.

**Porta con apertura a spingere**  
Door with push opening



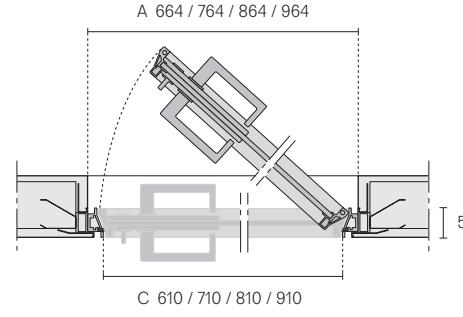
**Porta scorrevole per controtelai / Pocket door for systems**  
Scrigno® Essential, Eclisse® Syntesis® line



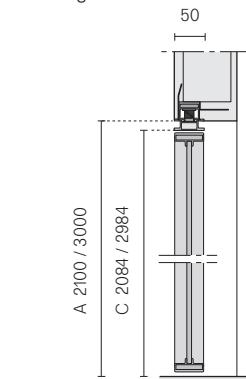
La versione battente è prevista nelle dimensioni standard o su misura, fino all'altezza massima di 3000 mm. Swing doors version is available in standard measures or can be custom-made, with a maximum height of 3000 mm.

Nella versione scorrevole, prevista sempre su misura fino all'altezza massima di 2700 mm, lo stipite telescopico mini prevede un montaggio ad incastro senza viti e giunzioni a vista. In the pocket version, always custom made in height up to 2700 mm, the telescopic mini jamb is provided with snap-fit closure without visible screws or joints.

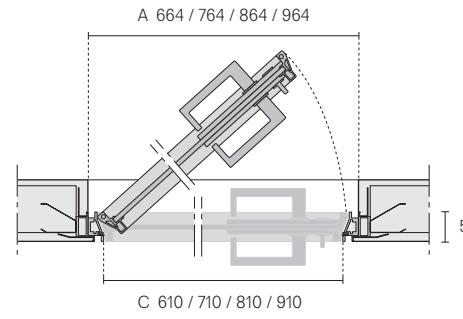
Destra / Right



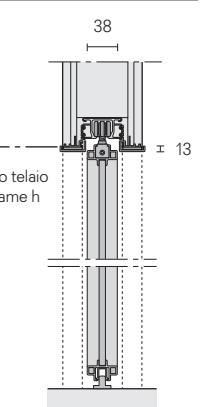
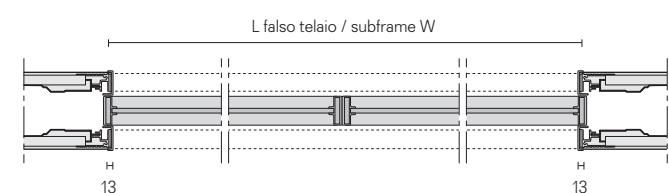
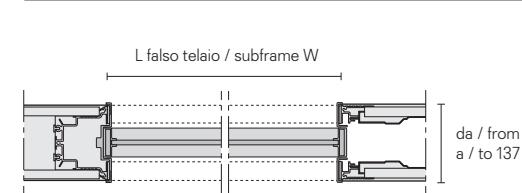
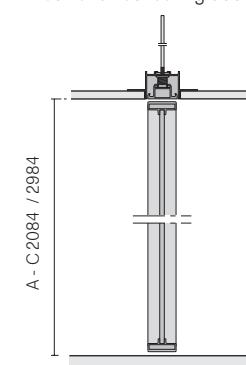
Porta battente filo parete  
Swing wall flush door



Sinistra / Left

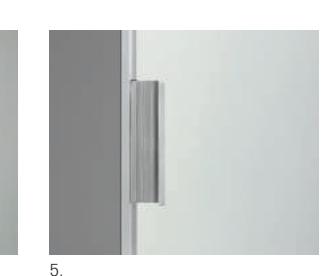
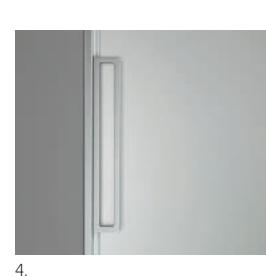


Porta battente filo parete raso soffitto / Swing wall flush and flushceiling door



A. Luce netta falso telaio Measure of the subframe  
C. Luce netta passaggio Dimensions of the opening

**Maniglie**  
Handles

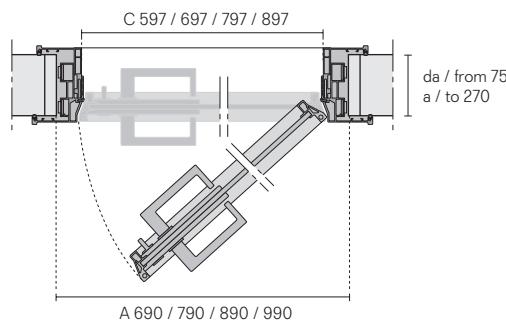


1. TR06C con chiave. / with key.
2. TR06 con nottolino. / with revolving plug.
3. 2093 con nottolino. / with revolving plug.
4. 2005 maniglia. / handle.
5. 3205 maniglia. / handle.

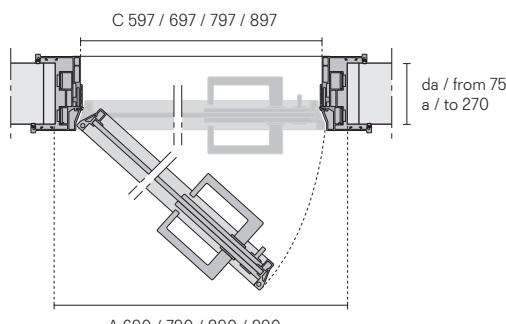
**Porta con apertura a tirare**  
Door with pull opening



Destra / Right



Sinistra / Left



**Descrizione tecnica**  
Technical description

Lo stipite con sezione a "s" caratterizza Zen frame e permette l'installazione della porta con senso di apertura a spingere o a tirare. La guarnizione di battuta in silicone, dotata di memoria elastica, garantisce un movimento di chiusura ammortizzato e silenzioso. Nella versione scorrevole Zen frame è dotata di uno stipite telescopico con montaggio ad incastro.

The "s" shaped jamb characterizes Zen frame and allows the door installation for pushing or pulling opening. The perimetral joint in silicone rubber, with an extraordinary elastic memory, ensures a perfectly silent and cushioned closing movement. Zen frame pocket version has a telescopic jamb with snap-fit assembly.

Dank Ihres S-förmigen Profils können die Drehtüren Zen frame entweder zum "drücken" oder zum "ziehen" geöffnet werden. Die Silikonreibbelag ermöglicht eine lautlose Benutzung der Tür. Die Schiebeversion der Tür Zen frame hat einen teleskopischen Pfosten der verklemt wird.

Le jambage à "s" de Zen frame permet l'installation avec ouverture à pousser ou à tirer. Le joint de butée de silicone, doté d'une mémoire élastique exceptionnelle, garantit un mouvement de fermeture amortie et silencieux. Zen frame dans la version galandage est équipé avec jambage télescopique avec fixation à encastrement.

La jamba con la sección a "S" caracteriza Zen frame permite una la instalación de la puerta con sentido de apertura a empujar o a tirar. La goma de silicona, dotada de una memoria elástica, garantiza un movimiento de cierre amortiguado y silencioso. En la versión corredera Zen frame está dotada de una jamba telescópica con montaje a encastre.

**Porta con apertura a spingere**  
Door with push opening

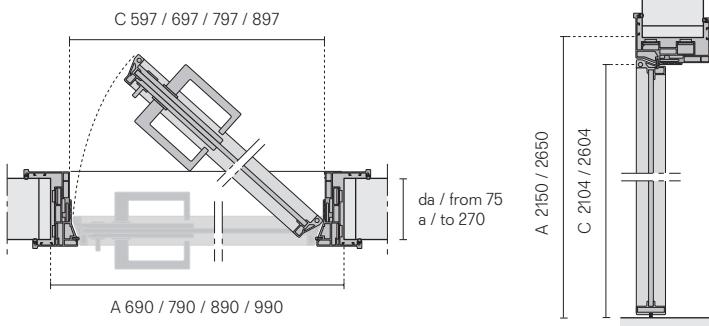


**Porta scorrevole per controtelai a scomparsa**  
Sliding door in the wall

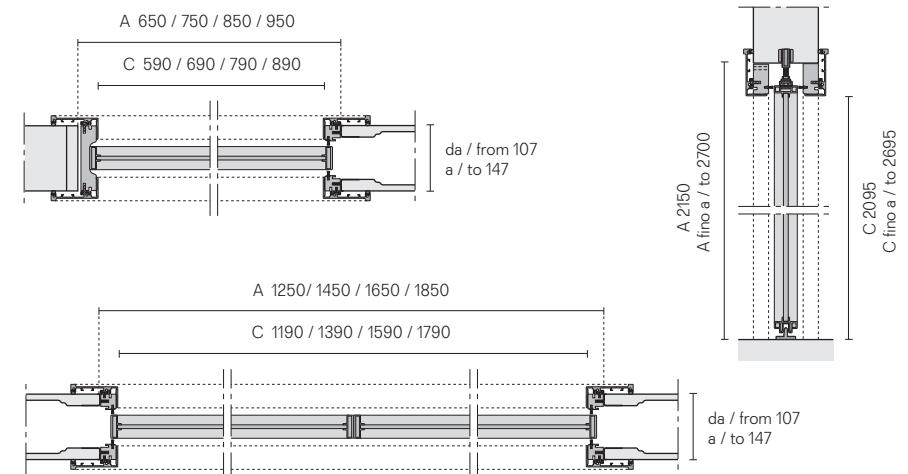
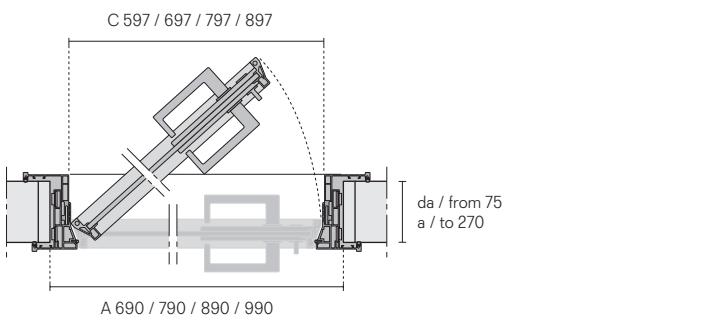


Zen frame è prevista nelle dimensioni standard o su misura, fino all'altezza massima di 2650 mm. / Zen frame is available in standard measures or can be custom-made, with a maximum height of 2650 mm.

Destra / Right



Sinistra / Left



A. Luce netta falso telaio Measure of the subframe  
C. Luce netta passaggio Dimensions of the opening

**Maniglie**  
Handles



1. TR06C con chiave. / with key.
2. TR06 con nottolino. / with revolving plug.
3. 2093 con nottolino. / with revolving plug.
4. 2005 maniglia. / handle.
5. 3205 maniglia. / handle.

**Finiture**  
Finishings

Struttura  
Structure



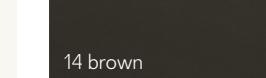
30 alluminio



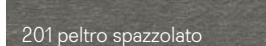
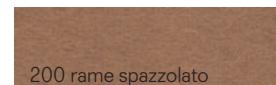
13 nero



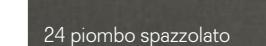
16 bianco latte



14 brown



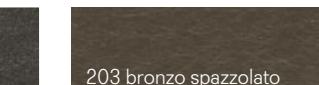
201 peltro spazzolato



24 piombo spazzolato



202 grafite spazzolato



203 bronzo spazzolato

Maniglia  
Handle



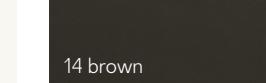
30 alluminio



13 nero



16 bianco latte



14 brown

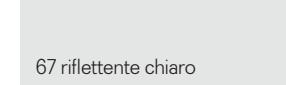
Vetri  
Glasses



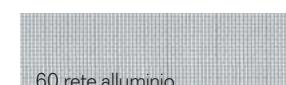
90 bianco reflex



05 trasparente extrachiaro



67 riflettente chiaro



64 riflettente grigio



60 rete alluminio



61 rete inox



01 acidato



80 nuvola



55 specchio



82 nuvola extrachiaro



68 specchio grigio



02 acidato extrachiaro



03 acidato grigio



04 acidato bronzo



92 kaki reflex



00 trasparente



63 grigio trasparente



65 bronzo trasparente



94 cacao reflex



89 nero reflex



87 maglia rame

Perseguire la qualità, sempre, sotto tutti gli aspetti. Con questa missione Rimadesio ricerca costantemente soluzioni volte a migliorare i propri standard qualitativi ecologici. Obiettivo ottenuto sinergicamente, grazie all'utilizzo di materiali preziosi e riciclabili, all'assenza di sostanze tossiche per l'uomo e nocive per l'ambiente in ogni fase del processo produttivo,

Streben nach Qualität, unter allen Gesichtspunkten. Mit dieser Mission forscht Rimadesio ständig nach ökologischen Lösungen. Ein Ziel, welches sich aus Synergien ergibt, dank der Verwendung von hochwertigen und recycelbaren Materialien, dem Ausschluss von für den Menschen giftigen und umweltschädlichen Substanzen und den Antrieb der Produktions-

Poursuivre la qualité, toujours, et à tous les égards. Avec cette mission Rimadesio recherche constamment de solutions au fin d'améliorer ses normes de qualité écologique. Objectif atteint, grâce à l'utilisation de matériaux précieux et recyclables, l'absence à chaque étape de la production de substances toxiques nocives pour l'homme et l'environnement,

Perseguir la calidad, siempre, en todos los aspectos. Con esta misión Rimadesio busca constantemente soluciones destinadas a mejorar sus estándares de calidad ecológica. Objetivo conseguido sinérgicamente, gracias al uso de materiales preciosos y reciclables, a la ausencia de sustancias tóxicas para los seres humanos y nocivas para el medio ambiente en cada etapa

## Quality as the main purpose, always and in every aspect. With this mission Rimadesio is constantly searching for solutions to improve its own ecological standards.

all'impiego di tecnologie e macchinari evoluti alimentati con energia pulita proveniente da impianti fotovoltaici di ultima generazione, installati sulla copertura dell'headquarter di Giussano. Alluminio, vetro, legno, cuoio rigenerato, materiali totalmente riciclabili e in parte già riciclati, ma anche le vernici prive di solventi di Ecolorsysteem e i sistemi di imballaggio ecologici. Testimonianze di un dna green consolidato e di una coerenza trasversale, segnali di una continua attività di ricerca e di uno sguardo sempre proteso al futuro che si declina nell'innovazione tecnologica di sistemi, porte ed arredi, realizzati con la consapevolezza di voler affidare all'uomo solo attività dall'alto valore aggiunto.

anlagen mit sauberem Strom, welcher durch Photovoltaikanlagen neuester Generation erzeugt wird. Aluminium, Glas, Holz, recyceltes Leder, völlig recycelbare oder schon recycelte Materialien, aber auch die lösungsmittelfreien Farben des Ecolorsystems und die umweltfreundlichen Verpackungsmaterialien.  
Alles Belege für eine fundierte grüne dna und in einem übergreifenden Zusammenhang. Zeichen für eine kontinuierliche Forschungsaktivität und einen zukunftsorientierten Blick, die sich in den Innovationen der technischen Systemen, der Türen und Möbeln ausdrücken, welche mit dem Bewusstsein entwickelt werden, dem Menschen den größtmöglichen Zusatznutzen zu bieten.

l'utilisation de technologies et des machines avancées alimentées par l'énergie solaire après l'installation sur le toit de l'usine à Giussano de systèmes photovoltaïques de dernière génération. Aluminium, verre, bois, cuir régénéré, des matériaux entièrement recyclables et déjà en partie recyclés, mais aussi peinture Ecolorsystème sans solvants et systèmes d'emballage respectueux de l'environnement. Témoignages d'un adn "vert" consolidé et d'une cohérence transversale, signes de recherche continue et d'une tendance à regarder en avant, qui correspondent bien à l'innovation technologique des systèmes, des portes et des meubles, réalisés avec la conscience que l'apport de l'homme dans la production ne peut qu'avoir un valeur ajoutée.

del proceso de producción, al uso de tecnologías y máquinas avanzadas alimentadas por energía limpia a partir de sistemas fotovoltaicos de última generación, instalados en la cobertura del headquarter de Giussano. Aluminio, cristal, madera, cuero regenerado, materiales completamente reciclables y, en parte, ya reciclados, sino también las pinturas Ecolorsystème libres de disolventes y los sistemas de embalaje ecológicos. Testimonios de un adn green consolidado y una coherencia transversal, señales de una continua investigación y de una vista siempre tendida al futuro que se declina en la innovación tecnológica de sistemas, puertas y muebles, realizados con el conocimiento que desea confiar al hombre sólo actividades de alto valor añadido.

**Quality as the main purpose, always and in every aspect. With this mission Rimadesio is constantly searching for solutions to improve its own ecological standards.**  
**Objective obtained thanks to the use of precious and recyclable materials, to the absence of substances that can be toxic to humans or harmful to the environment in every phase of the productive process, to the use of technology and evolved machinery, powered by clean energy derived from latest generation photovoltaic systems, installed on Giussano headquarters roof. Aluminium, glass, wood, regenerated leather: fully recyclable materials and partly already recycled, but also Ecolorsystème paints without solvents and ecological packing materials. Proofs of a reinforced green dna and wide coherence, signals of a continuous research and a glance directed to the future, that takes shape in the technological innovation of systems, doors and furniture, made with the consciousness to entrust just high added value act.**

**Guida alla qualità Rimadesio**  
Guide to Rimadesio quality

**Vetri temperati**  
Tempered glasses

Vetri singoli, sottoposti al trattamento della tempra ovvero ad una cottura alla temperatura di 650° C. Resistenza meccanica di 5 volte superiore rispetto ad un vetro normale. In caso di rottura si sbriciola in miniuti frammenti inoffensivi. Conformi alle norme UNI EN 12150, UNI 7697 e UNI EN 12600 in materia di sicurezza per i vetri d'arredamento.

Single tempered glasses, in other words cooked at a temperature of 650° C. Mechanical resistance 5 times superior in comparison to a normal glass. In case of breaking it actually crumbles in harmless tiny fragments. In accordance with the UNI EN 12150, UNI 7697 and UNI EN 12600 rules with reference to the security of glasses for decoration purposes.

Einzelgläser, die einer Härtungsbehandlung oder einer Kochtemperatur von 650° C unterzogen wurden. Mechanische Beständigkeit 5 mal höher als bei normalem Glas. Im Bruchfall zerbröckeln harmlose Bruchstücke in Minuten. Entspricht den Normen UNI EN 12150, UNI 7697 und UNI EN 12600 für die Sicherheit von Möbelgläsern.

Verres simples, soumis au traitement de trempe et donc à une température de cuisson de 650° C. Résistance mécanique 5 fois supérieure à celle du verre normal. En cas de rupture, des fragments inoffensifs s'effritent en quelques minutes. Conforme aux normes UNI EN 12150, UNI 7697 et UNI EN 12600 pour la sécurité des verres pour les meubles.

Vidrios simples, sometidos al tratamiento de templado a una temperatura de cocción de 650° C. Resistencia mecánica de 5 veces mayor que el vidrio normal. En caso de rotura, se desmoronan fragmentos inofensivos. Conforme a las normas UNI EN 12150, UNI 7697 y UNI EN 12600 en materia de seguridad para los cristales en el amueblamiento.

**Vetri stratificati**  
Laminated glasses

Vetri doppi. Fra i due vetri è inserita una sottile pellicola di materiale plastico, trasparente ed invisibile, che aderisce completamente alle due superfici. Entrambe le superfici sono perfettamente lisce. Resistenza alla rottura conforme alle norme UNI EN ISO 12543, UNI 7697 e UNI EN 12600. La pellicola di materiale plastico in caso di rottura trattiene i frammenti.

Single tempered glasses, in other words cooked at a temperature of 650° C. Mechanical resistance 5 times superior in comparison to a normal glass. In case of breaking it actually crumbles in harmless tiny fragments. In accordance with the UNI EN 12150, UNI 7697 and UNI EN 12600 rules with reference to the security of glasses for decoration purposes.

Doppelgläser. Zwischen den beiden Gläsern befindet sich ein dünner Film aus transparentem und unsichtbarem Kunststoff, der vollständig an den beiden Oberflächen haftet. Beide Oberflächen sind komplett glatt. Die Bruchfestigkeit entspricht den Normen UNI EN ISO 12543, UNI 7697 und UNI EN 12600. Die Kunststofffolie bewahrt im Bruchfall die Bruchstücke.

Double verres. Entre les deux verres se trouve une fine pellicule de matière plastique, transparente et invisible, qui adhère complètement aux deux surfaces. Les deux surfaces sont parfaitement lisses. La résistance aux ruptures est conforme aux normes UNI EN ISO 12543, UNI 7697 et UNI EN 12600. La pellicule retient les fragments en cas de rupture.

Vidrios dobles. Entre los dos vidrios hay una película fina de material plástico, transparente e invisible, que se adhiere completamente a las dos superficies. Ambas superficies son perfectamente lisas. La resistencia a la rotura cumple con las normas UNI EN ISO 12543, UNI 7697 y UNI EN 12600. La película de plástico en caso de rotura retiene los fragmentos.

**Aluminio**  
Aluminium

**Finitura anodizzata**  
Resistance all'abrasione della finitura anodizzata conforme alla norma. Resistenza alla corrosione della finitura anodizzata conforme alla norma.

**Finitura laccata a polvere**  
Resistance al distacco dello strato di vernice a polvere conforme alla norma. Resistenza alla corrosione della vernice a polvere conforme ai risultati del Machu Test e alla norma. Resistenza all'impronta della vernice a polvere conforme i frammenti.

**Finitura metallo spazzolato**  
La finitura metallo spazzolato è una nuova interpretazione dell'alluminio, ottenuta con un processo di verniciatura e spazzolatura effettuata a mano, per evocare nel metallo un'idea di vissuto e di manualità. Le variazioni di colore sono quindi una caratteristica di questa esclusiva finitura. Colori ecologici perché prodotti utilizzando esclusivamente vernici all'acqua di ultima generazione, con cottura a 70°. Una tecnologia produttiva all'avanguardia, con impianti interni robotizzati che assicurano risultati di altissima qualità a un ciclo di lavorazione a basso impatto ambientale.

**Glossy aluminum finish**  
The glossy aluminum is realized through the procedure of brushing and polishing of the aluminum, both artisanal processes carried out through last generation plants.

**Black Nickel finish**  
The black nickel is obtained with a galvanic treatment and the polishing of the aluminum. At the end of the procedure a protective painting is applied.

**Eloxierter Finish**  
Die Abriebfestigkeit der anodisierten Oberfläche entspricht der Norm. Korrosionsbeständigkeit der Standard-Eloxal-Oberfläche.

**Pulverlackierung**  
Standardgemäß Beständigkeit gegen das Ablösen der Pulverbeschichtungsschicht.

**Korrosionsbeständigkeit der Pulverbeschichtung** gemäß den Ergebnissen des Machu-Tests und des Standards. Die Beständigkeit gegenüber dem Abdruk der Pulverbeschichtung entspricht dem Standard.

**Finitura alluminio lucido**  
L'alluminio lucido viene realizzato mediante la spazzolatura e la brillantatura dell'alluminio, entrambi processi artigianali eseguiti tramite impianti di ultima generazione.

**Finitura nickel nero**  
Il nichel nero è ottenuto con il trattamento galvanico e la brillantatura dell'alluminio. Al termine del processo viene applicata una verniciatura protettiva.

**Anodized finishing**  
Abrasion resistance of the anodised finish conforms to the norm. Corrosion resistance of the anodised finish conforms to the norm.

**Powder lacquered finish**  
Detachment resistance of the layer of powder paint conforms to the norm. Corrosion resistance of the powder paint conforms to Machu test results and to the norm. Fingerprint resistance of the powder paint conforms to the norm.

**Brushed metal finish**  
The brushed metal finish is a new interpretation of the aluminum, obtained with an handmade painting and brushing process, to evoke in the metal an idea of experience and dexterity. The color variations are therefore a feature of this exclusive finish. Ecological colors since they are produced using exclusively water-based paints of the latest generation, with 70° cooking.

**A forefront production technology, with robotic internal systems that ensure the highest quality results and a low environmental impact cycle.**

**Corrosion resistance of the water-based paint finish conforms to the norm.**

**Temperature changes resistance of the water-based paint finish conforms to the norm.** Resistance to the detachment of the water-based paint layer, verified by a pre-and-post-aging process before and after aging. Wear resistance of the water-based paint layer by rubbing according to the Catas procedure.

**Resistance to detergents paint water conforms to the norm.**

**Glossy aluminum finish**  
The glossy aluminum is realized through the procedure of brushing and polishing of the aluminum, both artisanal processes carried out through last generation plants.

**Black Nickel finish**  
The black nickel is obtained with a galvanic treatment and the polishing of the aluminum. At the end of the procedure a protective painting is applied.

**Eloxierter Finish**  
Die Abriebfestigkeit der anodisierten Oberfläche entspricht der Norm. Korrosionsbeständigkeit der Standard-Eloxal-Oberfläche.

**Pulverlackierung**  
Standardgemäß Beständigkeit gegen das Ablösen der Pulverbeschichtungsschicht.

**Korrosionsbeständigkeit der Pulverbeschichtung** gemäß den Ergebnissen des Machu-Tests und des Standards. Die Beständigkeit gegenüber dem Abdruk der Pulverbeschichtung entspricht dem Standard.

**Finitura alluminio lucido**  
L'alluminio lucido viene realizzato mediante la spazzolatura e la brillantatura dell'alluminio, entrambi processi artigianali eseguiti tramite impianti di ultima generazione.

**Finitura nickel nero**  
Il nichel nero è ottenuto con il trattamento galvanico e la brillantatura dell'alluminio. Al termine del processo viene applicata una verniciatura protettiva.

**Anodized finishing**  
Abrasion resistance of the anodised finish conforms to the norm. Corrosion resistance of the anodised finish conforms to the norm.

**Powder lacquered finish**  
Detachment resistance of the layer of powder paint conforms to the norm. Corrosion resistance of the powder paint conforms to Machu test results and to the norm. Fingerprint resistance of the powder paint conforms to the norm.

**Brushed metal finish**  
The brushed metal finish is a new interpretation of the aluminum, obtained with an handmade painting and brushing process, to evoke in the metal an idea of experience and dexterity. The color variations are therefore a feature of this exclusive finish. Ecological colors since they are produced using exclusively water-based paints of the latest generation, with 70° cooking.

**Schwarz-Nickel-Finish**  
Schwarzes Nickel wird durch galvanische Behandlung und Aufhellen von Aluminium erhalten. Am Ende des Prozesses wird eine Schutzschicht aufgetragen.

**Finition anodisée**  
Résistance à l'abrasion de la finition anodisée est conforme à la norme. Résistance à la corrosion de la finition anodisée est conforme à la norme.

**Finition laquée à poudre**  
Résistance au décollement de la couche de peinture conforme à la norme. Résistance à la corrosion de la peinture à poudre conforme au Machu test et à la norme. Résistance à l'empreinte de la peinture à poudre conforme à la norme.

**Finition en métal brossé**  
La finition en métal brossé est une nouvelle interprétation de l'aluminium, obtenue avec un procès de peinture et de brossage fait à la main, pour évoquer dans le métal une idée de veu et de manualité. Les variations de couleur sont donc une caractéristique de cette finition exclusive.

**Acabado de aluminio brillante**  
El aluminio pulido se produce mediante cepillado y pulido de aluminio, ambos procesos artesanales realizados por medio de sistemas de última generación.

**Acabado de níquel negro**  
El níquel negro se obtiene con tratamiento galvánico y abrillantador de aluminio. Al final del proceso, se aplica una capa de laca protectora.

**Acabado de aluminio brillante**  
El aluminio pulido se produce mediante cepillado y pulido de aluminio, ambos procesos artesanales realizados por medio de sistemas de última generación.

**Acabado de níquel negro**  
El níquel negro se obtiene con tratamiento galvánico y abrillantador de aluminio. Al final del proceso, se aplica una capa de laca protectora.

**Gebürstetes Metall-Finish**  
Das gebürstete Metallfinish ist eine Neuinterpretation von Aluminium, das durch einen von Hand ausgeführten Lackier- und Bürstprozess erhalten wird, um im Metall eine Idee von Erfahrung und Fingerfertigkeit hervorzurufen. Die Farbvariationen sind daher ein Merkmal dieses exklusiven Finishs.

**Es werden umweltfreundliche Farben benutzt, da sie mit ausschließlich wasserbasierenden Farben der neuesten Generation, bei 70°, hergestellt werden.**

**Eine hochmoderne Produktionstechnologie mit internen Robotersystemen, die höchste Qualitätsergebnisse und einen niedrigen Umwelteinfluss gewährleisten.**

**Korrosionsbeständigkeit von wasserbasierenden Lack gemäß der Norm.**

**Temperaturbeständigkeit bei wasserbasierenden Lacken nach Norm.**

**Beständigkeit gegen Ablösung der Lackschicht auf Wasserbasis durch einen Check-in-Prozess vor und nach normgerechter Alterung.**

**Verschleißfestigkeit der wasserbasierten Farbschicht durch Reiben nach dem Catas-Verfahren.**

**Beständigkeit gegenüber Reinigungsmitteln auf Wasserbasis gemäß der Norm.**

**Glanzendes Aluminium-Finish**  
Poliertes Aluminium wird durch Bürsten und Polieren von Aluminium erreicht, wobei beide handwerklichen Verfahren durch die neuesten Energieerzeugungssysteme ausgeführt werden.

**Acabado lacado en polvo**  
Resistencia al desprendimiento de la capa de laca en polvo cumple con la norma.

**Resistencia a la corrosión de la laca en polvo conforme con los resultados de la prueba del Machu Test y con la norma.**

**Resistencia a la impresión de la laca en polvo cumple con la norma.**

**Acabado de metal cepillado**

El acabado en metal cepillado es un nueva

interpretación del aluminio, obtenida

**Cuoio**  
Leather

Vero cuoio bovino naturale, ricavato tramite processo di concia. La superficie viene verniciata per ottenere le varie colorazioni a catalogo.

Real bovine natural leather obtained by a process of tanning. The surface is polished to obtain the different colours of the collection.

Echte Rindleder, erhalten durch einen Bräunungsprozess. Die Oberfläche ist lackiert, um die verschiedenen Farben im Katalog zu erhalten.

Vrai cuir naturel, obtenu par un procédé de brûlage. La surface est vernie pour obtenir les différentes couleurs dans le catalogue.

Verdadero cuero de vaca natural, obtenido por el proceso de curtido. La superficie es pintada para obtener los diferentes colores como en el catálogo.

Verdadero cuero de vaca natural, obtenido por el proceso de curtido. La superficie es pintada para obtener los diferentes colores como en el catálogo.

**Cuoio rigenerato**  
Regenerated leather

Vero cuoio naturale, ricavato da un processo di riutilizzo pre-consumer che non incide sulle risorse primarie. La fibra ricavata dalla macinazione di scarti di rasatura della pelle viene impastata con vari leganti e, attraverso un sofisticato processo simile a quello della carta, si ottiene la sfoglia finale.

Real natural leather, obtained by a process of pre-consumer reuse, thus not affecting the primary resources. The fiber obtained from the grinding of skin wastes is kneaded with various binders, in order to obtain a special sheet, through a sophisticated production cycle, similar to the production of paper.

Echte Naturleder, aus Recycling-Verfahren, das die Primärenressourcen nicht belastet. Die aus dem Zermahlen von Lederabfällen erhalten Faser wird mit verschiedenen Bindemitteln gemischt und durch ein ausgedehntes Produktionszyklus, ein Blatt zu schaffen, ähnlich der Herstellung von Papier.

Vrai cuir naturel obtenu par un procédé de réutilisation de pré-consommation, qui ne va pas à affecter les ressources primaires. La fibre obtenue par le broyage des déchets de peau est mélangée avec divers liants, pour obtenir une feuille finale, à travers un cycle de production sophistiqué similaire à celui du papier.

Verdadero cuero natural, obtenido por el proceso de reciclaje y reutilización, que no afecta a los recursos primarios. La fibra obtenida de la trituración de restos de la piel se amasa con distintos aglutinantes, y, a través de un sofisticado ciclo de producción similar a la producción del papel, se obtiene la hoja final.

**Gres**  
Porcelain

Il gres porcellanato è un materiale ceramico a pasta compatta, dura, colorato e non poroso, ottenuto partendo da impasti di argilla, sabbia ed altre sostanze naturali cotti a temperatura elevata (1000-1300 °C). L'esclusiva trama è realizzata con le più innovative tecniche di stampaggio con inchiostri e smalti all'acqua, ecologici e sostenibili. Elevata resistenza all'abrasione.

Porcelai is a compact, hard, colored and non-porous ceramic material, obtained through a mixture of clays, sand and other natural substances, that cooked at a high temperature (1000-1300 °C). The exclusive controlled intensity variation weave, created with the most innovative molding techniques with water-based ecologic and sustainable inks and enamels. High resistance to abrasion.

Das Feinsteinzeug ist ein Keramisches Material, das aus einer kompakten, harten und nicht porösen Paste aus Ton, Sand und anderen natürlichen Materialien hergestellt wird. Diese Masse wird nach der Herstellung in einem Ofen bei Temperaturen von 1000-1300 °C zubereitet. Das Material von Rimadesio hat eine eigene ausgewogene und exklusive Charakteristik der Oberflächentextur, diese wird mit Farben und wasserlöslichen Lacken der neuesten und innovativsten Pressen, in Bezug auf Ökologie und Nachhaltigkeit hergestellt. Eine der wichtigsten Eigenschaften ist ein sehr hohe Resistenz des Abriebs.

La céramique est un matériau céramique compact, dur, coloré et non poreux, obtenu à partir de mélanges d'argiles, de sable et d'autres substances naturelles, qui sont cuites à haute température (1000-1300 °C). Le tissage exclusif est créé avec les techniques de moulage les plus innovantes avec des encres et émaux à base d'eau, écologique et durable. La résistance élevée à l'abrasion.

El gres porcelánico es una cerámica de pasta compacta y dura, no porosa y se obtiene con masas de arcillas, arena y otras sustancias naturales cocidas a alta temperatura (1000-1300 °C). La exclusiva textura es creada con las técnicas más innovadoras de moldeo con tintas y esmaltes al agua, ecológicos y sostenibles. Alta resistencia a la abrasión.

| Lucidi<br>Glossy | Opachi<br>Mat | Lucidi<br>Glossy | Opachi<br>Mat  | Lucidi<br>Glossy | Opachi<br>Mat | Lucidi<br>Glossy | Opachi<br>Mat  | Lucidi<br>Glossy | Opachi<br>Mat | Lucidi<br>Glossy | Opachi<br>Mat  |
|------------------|---------------|------------------|----------------|------------------|---------------|------------------|----------------|------------------|---------------|------------------|----------------|
| 40 115           | Grigio cenere | 53 95            | Bianco neve    | 45 97            | Avorio        | 50 108           | Bianco latte   | 76 116           | Rosso india   | 40 115           | Grigio cenere  |
| 121              | Azzurro cera  | 59 105           | Grigio chiaro  | 304 137          | Platino       | 78 114           | Sabbia         | 75 129           | Amaranto      | 59 105           | Grigio chiaro  |
| 35 100           | Blu notte     | 56 98            | Lino           | 85 130           | Tufo          | 74 110           | Canapa         | 84 128           | Moro          | 56 98            | Lino           |
| 86 131           | Blu oceano    | 41 104           | Grigio ombra   | 69 126           | Palladio      | 51 113           | Nocciola       | 300 133          | Rame          | 41 104           | Grigio ombra   |
| 47 96            | Grigio perla  | 88 132           | Grigio scuro   | 57 106           | Tortora       | 52 107           | Corda          | 301 134          | Peltro        | 88 132           | Grigio scuro   |
| 36 117           | Blu londra    | 48 103           | Grigio ardesia | 58 99            | Caffè         | 73 109           | Giallo kashmir | 83 127           | Piombo        | 48 103           | Grigio ardesia |
| 122              | Verde inglese | 46 102           | Nero           | 43 119           | Laguna        | 302 135          | Grafite        | 303 136          | Bronzo        | 46 102           | Nero           |
|                  |               |                  |                | 33 111           | Verde oliva   |                  |                |                  |               | 33 111           | Verde oliva    |

| Caratteristiche  | Characteristics   | Eigenschaften   | Caractéristiques  | Características   |
|--|---|---|---|---|
| <b>Ecolorsyste</b> è la denominazione che contraddistingue l'esclusiva collezione di vetri laccati Rimadesio, disponibili in finitura lucida e opaca.  | <b>Ecolorsyste</b> is the name that distinguishes the exclusive Rimadesio lacquered glass collection in glossy and mat finishing.   | <b>Ecolorsyste</b> ist der Name der neuen lackierten Glas-Kollektion von Rimadesio.   | <b>Ecolorsyste</b> est le nom qui caractérise la collection exclusive de verres laqués de Rimadesio.  | <b>Ecolorsyste</b> es la denominación que marca la exclusiva colección de los cristales lacados Rimadesio, disponibles en acabado brillante y opaco.  |
| Colori ecologici perché prodotti utilizzando esclusivamente vernici all'acqua di ultima generazione, con cottura a 110°C.  | Ecological colours produced, using exclusively water paints of latest generation, cooked at 110°C.  | Couleurs écologiques, parce que produites en utilisant exclusivement vernis à l'eau de dernière génération, cuites à 110°C.   | Colores ecológicos porque productos utilizando exclusivamente pinturas al agua de última generación, con cocción a 110°C.   | Colores ecológicos porque productos utilizando exclusivamente pinturas al agua de última generación, con cocción a 110°C.   |
| Una tecnologia produttiva all'avanguardia nell'ambito del vetro, con impianti interni totalmente robotizzati che assicurano risultati di altissima qualità e un ciclo di lavorazione a basso impatto ambientale.   | Cutting edge production technology in the area of glass, with a fully robotised in-house plant that ensures very high quality results and a low environmental impact work cycle.                                  | Resistenza alla corrosione conforme alla norma UNI EN ISO 9227.   | Corrosion resistance conforms to the UNI EN ISO 9227 standard.  | Resistencia a la corrosión conforme a la norma UNI EN ISO 9227.   |
| Resistenza agli sbalzi di temperatura conforme alla norma UNI 9429. Colori inalterabili nel tempo perché applicati sulla superficie interna del vetro, al sicuro da macchie, polvere e umidità. Lo spessore del vetro crea un esclusivo effetto di "profondità". | Temperature fluctuation resistance conforms to the UNI 9429 standard. The colour is inside the double glass, safe from stains, dust and humidity. The thickness of the glass creates an exclusive "depth" effect. | Resistenza agli sbalzi di temperatura conforme alla norma UNI 9429. Die Farben sind unveränderlich, weil es auf die innere Oberfläche des Glases, sicher vor Flecken, Staub und Feuchtigkeit aufgetragen. Die Dicke des Glases erzeugt eine einzigartige Wirkung von "Tiefe". | Resistenza a la corrosione conforme à la norme UNI EN ISO 9227.   | Resistencia a la corrosión conforme a la norma UNI EN ISO 9227.   |
| <b>Glossy lacquered glasses</b>  | <b>Hochglänzend lackierte Gläser</b>  | <b>Verres laqués brillants</b>  | <b>Cristales lacados brillantes</b>   | <b>Cristales lacados brillantes</b>   |
| Perfectly smooth surface. Brightness equivalent to 100 gloss. Not transparent glass, characterized by high reflectivity. Higher scratch resistance compared to conventional painted surfaces.  | Perfectly smooth surface. Brilliance equivalent to 100 gloss. Not transparent glass, characterized by high reflectivity. Higher scratch resistance compared to conventional painted surfaces.                     | Perfectly smooth surface. Brilliance equivalent to 100 gloss. Not transparent glass, characterized by high reflectivity. Higher scratch resistance compared to conventional painted surfaces.   | Perfectly smooth surface. Brilliance equivalent to 100 gloss. Not transparent glass, characterized by high reflectivity. Higher scratch resistance compared to conventional painted surfaces. | Perfectly smooth surface. Brilliance equivalent to 100 gloss. Not transparent glass, characterized by high reflectivity. Higher scratch resistance compared to conventional painted surfaces. |
| <b>Mat lacquered glasses</b>   | <b>Mat lackierte Gläser</b>   | <b>Verres laqués mats</b>   | <b>Cristales lacados opacos</b>   | <b>Cristales lacados opacos</b>   |
| Surface with velvet touch effect. Not transparent glasses, characterized by a very marked opacity effect.  | Surface with velvet touch effect. Not transparent glasses, characterized by a very marked opacity effect.   | Surface with velvet touch effect. Not transparent glasses, characterized by a very marked opacity effect.   | Surface with velvet touch effect. Not transparent glasses, characterized by a very marked opacity effect.   | Surface with velvet touch effect. Not transparent glasses, characterized by a very marked opacity effect.   |
| <b>Vetri laccati lucidi</b>  | <b>Oberfläche mit "Velvet touch"</b>  | <b>Oberfläche mit "Velvet touch"</b>  | <b>Oberfläche mit "Velvet touch"</b>  | <b>Oberfläche mit "Velvet touch"</b>  |
| Superficie perfettamente liscia. Brillantezza equivalente a 100 gloss. Vetri non trasparenti, caratterizzati dall'alto potere riflettente. Resistenza alla graffiatura superiore rispetto alle convenzionali superfici laccate.                                  | Effekt. Undurchsichtige Glaeser, gekennzeichnet durch einen Matt-Effekt sehr ausgeprägt. Oberfläche, die eine hohe Resistenz gegen Kratzer gibt. Groesse Widerstand an Fingerringen.                              | Effekt. Undurchsichtige Glaeser, gekennzeichnet durch einen Matt-Effekt sehr ausgeprägt. Oberfläche, die eine hohe Resistenz gegen Kratzer gibt. Groesse Widerstand an Fingerringen.  | Effekt. Undurchsichtige Glaeser, gekennzeichnet durch einen Matt-Effekt sehr ausgeprägt. Oberfläche, die eine hohe Resistenz gegen Kratzer gibt. Groesse Widerstand an Fingerringen.          | Effekt. Undurchsichtige Glaeser, gekennzeichnet durch einen Matt-Effekt sehr ausgeprägt. Oberfläche, die eine hohe Resistenz gegen Kratzer gibt. Groesse Widerstand an Fingerringen.          |
| <b>Vetri laccati opachi</b>  | <b>Matt lackierte Gläser</b>  | <b>Verres laqués opaques</b>  | <b>Cristales lacados opacos</b>   | <b>Cristales lacados opacos</b>   |
| Superficie con effetto vellutato al tatto. Vetri non trasparenti, caratterizzati da un effetto di opacità molto marcato. Microsolcatura superficiale che conferisce un'elevata resistenza alla graffiatura. Raffrattari alle impronte digitali.                  | Effekt. Undurchsichtige Glaeser, gekennzeichnet durch einen Matt-Effekt sehr ausgeprägt. Oberfläche, die eine hohe Resistenz gegen Kratzer gibt. Groesse Widerstand an Fingerringen.                              | Effekt. Undurchsichtige Glaeser, gekennzeichnet durch einen Matt-Effekt sehr ausgeprägt. Oberfläche, die eine hohe Resistenz gegen Kratzer gibt. Groesse Widerstand an Fingerringen.  | Effekt. Undurchsichtige Glaeser, gekennzeichnet durch einen Matt-Effekt sehr ausgeprägt. Oberfläche, die eine hohe Resistenz gegen Kratzer gibt. Groesse Widerstand an Fingerringen.          | Effekt. Undurchsichtige Glaeser, gekennzeichnet durch einen Matt-Effekt sehr ausgeprägt. Oberfläche, die eine hohe Resistenz gegen Kratzer gibt. Groesse Widerstand an Fingerringen.          |

|    |               |    |                |     |             |     |                |     |             |
|----|---------------|----|----------------|-----|-------------|-----|----------------|-----|-------------|
| 40 | Grigio cenere | 53 | Bianco neve    | 45  | Avorio      | 78  | Sabbia         | 76  | Rosso india |
| 38 | Azzurro cera  | 59 | Grigio chiaro  | 304 | Platino     | 74  | Canapa         | 75  | Amaranto    |
| 35 | Blu notte     | 56 | Lino           | 85  | Tufo        | 51  | Nocciola       | 84  | Moro        |
| 86 | Blu oceano    | 41 | Grigio ombra   | 69  | Palladio    | 52  | Corda          | 300 | Rame        |
| 47 | Grigio perla  | 88 | Grigio scuro   | 57  | Tortora     | 73  | Giallo kashmir | 301 | Peltro      |
| 36 | Blu londra    | 48 | Grigio ardesia | 58  | Caffè       | 43  | Laguna         | 83  | Piombo      |
| 39 | Verde inglese |    |                | 33  | Verde oliva | 302 | Grafite        | 303 | Bronzo      |



| Caratteristiche  | Characteristics   | Charakteristik  | Characteristiques  | Características   |
|--|---|---|--|---|
| <p>Ecolorsyste è la denominazione che contraddistingue l'esclusiva collezione di laccature opache Rimadesio, realizzate su componenti metallici, in legno e plastic.</p> <p>Colori ecologici perché prodotti utilizzando esclusivamente vernici all'acqua di ultima generazione, con cottura a 70°C.</p> <p>Una tecnologia produttiva all'avanguardia, con impianti interni robotizzati che assicurano risultati di altissima qualità e un ciclo di lavorazione a basso impatto ambientale.</p> <p>Resistenza alla corrosione della vernice ad acqua conforme alla norma UNI EN ISO 9227.</p> <p>Resistenza agli sbalzi di temperatura della vernice ad acqua conforme alla norma UNI 9429.</p> <p>Resistenza al distacco dello strato di vernice ad acqua verificato tramite processo di quadrettatura prima e dopo l'invecchiamento conforme alla norma UNI EN ISO 2409.</p> <p>Resistenza all'usura dello strato di vernice ad acqua mediante sfrigamento secondo procedura Catas.</p> <p>Resistenza ai detergenti della vernice ad acqua conforme alla norma EN 12720.</p> | <p>Ecolorsyste is the name that distinguishes the exclusive Rimadesio lacquering collection in mat finishing, realized on metallic, wooden and plastic components.</p> <p>Ecological colours produced using exclusively water paints of latest technology, cooked at 70°C.</p> <p>A modern production technology, with fully robotised in-house plants that ensures very high quality results and a low environmental impact work cycle.</p> <p>Resistance to corrosion of the water paint in compliance with UNI EN ISO 9227 regulation.</p> <p>Resistance to temperature leap of water paint in compliance with UNI 9429 regulation.</p> <p>Resistance to detachment of the layer of water paint checked through the cross-cut test before and after the ageing in compliance with UNI EN ISO 2409 regulation.</p> <p>Resistance to use of the layer of water paint by rubbing according to Catas procedure.</p> <p>Resistance to detergent of water paint in compliance with EN 12720 procedure.</p> | <p>Ecolorsyste ist die Bezeichnung, welche die exklusive Kollektion der matt lackierten Metall-, Holz- und Kunststoffkomponenten von Rimadesio auszeichnet.</p> <p>Umweltfreundliche Farbpallette, weil bei der Produktion ausschließlich auf 70° erhitzte, wasserlösliche Lacke der neuesten Generation verwendet werden.</p> <p>Eine fortschrittliche Produktionstechnologie mit Robotern welche Ergebnisse höchster Qualität und mit geringstmöglichen Umweltbelastungen sicherstellt.</p> <p>Korrosionsresistente, wasserbasierte Lacke gemäß der EU-Norm UNI EN ISO 9227.</p> <p>Temperaturwechselresistente, wasserbasierte Lacke gemäß der EU-Norm UNI 9429.</p> <p>Die verwendeten Lacke sind gemäß der EU-Norm UNI EN ISO 2409 resistent gegen Ablösung der Lackoberfläche vor und nach dem Alterungsprozess.</p> <p>Resistent bei der Verwendung des Lackes auf Wasserbasis, auf Reibung nach dem Catas Verfahren. Resistenz des Lackes auf Wasserbasis, auf W schmittel laut Norm EN12720.</p> | <p>Ecolorsyste est le nom qui caractérise la collection exclusive Rimadesio de laques mates sur pièces métalliques, en bois et en plastique.</p> <p>Couleurs écologiques parce qu'ils sont fabriqués en utilisant des peints à base d'eau de dernière génération, avec un cuissage de 70°.</p> <p>Une technologie de production avant-gardiste, avec des équipements internes entièrement robotisés, qui assurent des résultats de haute qualité et un cycle de production avec un impact très faible sur l'environnement.</p> <p>Résistance à la corrosion de la peinture à base d'eau en conformité avec la norme UNI EN ISO 9227.</p> <p>Resistencia a los cambios de temperatura de la pintura al agua de conforme a la norma UNI 9429.</p> <p>Résistance aux écarts de température de la peinture à base d'eau conformément à la norme UNI 9429.</p> <p>Résistance au décollement de la couche de peinture à base d'eau, testée par le processus de coupe transversale avant et vieillissement après en conformité avec la norme UNI EN ISO 2409.</p> <p>Résistance à l'usure de la couche de peinture à l'eau par frottement selon la procédure Catas.</p> <p>Résistance aux détergents de la peinture à l'eau conforme à la norme EN 12720.</p> | <p>Ecolorsyste es la denominación que distingue la exclusiva colección de laca mate Rimadesio, realizadas sobre componentes metálicos, en madera y plásticos.</p> <p>Colores ecológicos porque producidos usando solamente lacas base de agua de última generación, con cocción a 70°.</p> <p>Una tecnología productiva a la vanguardia, con sistemas internos robóticos que aseguran resultados de altísima calidad y un ciclo de producción de bajo impacto ambiental.</p> <p>Resistencia a la corrosión de la pintura a base de agua conforme a la norma UNI EN ISO 9227.</p> <p>Resistencia a los cambios de temperatura de la pintura al agua de conforme a la norma UNI 9429.</p> <p>Resistencia al desprendimiento de capa de laca verificado por medio del proceso de adherencia antes y después del envejecimiento conforme a la norma UNI EN ISO 2409.</p> <p>Resistencia al desgaste de la capa de pintura de agua mediante el roce según el procedimiento Catas.</p> <p>Resistencia a los detergentes de la pintura al agua conforme a la norma EN 12720.</p> |